

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Department of Economic and Social Affairs (DESA)
Statistics Division (UNSD)

Two United Nations Plaza, DC2-1542 New York, NY 10017; Telephone: (212) 963-4859; Fax: (917) 367-5106

Le 24 février 2020

Cher Monsieur / Chère Madame,

Re : Demande de statistiques annuelles 2019 et mensuelles 2020 du commerce de marchandises et du commerce de biens par caractéristiques d'entreprise (TEC)

J'ai le plaisir de vous annoncer que la Division des statistiques de l'ONU a lancé la collecte des données des statistiques annuelles 2019 et mensuelles de 2020 du commerce des marchandises. À partir de cette année, nous demandons également des statistiques annuelles du commerce de biens par caractéristiques d'entreprise (TEC). Ces statistiques sont maintenant en forte demande pour les analyses politiques qui examinent les caractéristiques des entreprises responsables du commerce international de marchandises. Dans la mesure du possible, nous demandons les valeurs des exportations et des importations ainsi que le nombre d'entreprises exportatrices et importatrices.

Nous vous remercions encore le grand nombre de pays qui ont répondu, nous vous sollicitons encore pour votre collaboration pour fournir ces données. Ces données seront incluses dans la base de données UN Comtrade contenant les statistiques mensuelles et annuelles détaillées du commerce extérieur, puis mis à la disposition du public sur le site maintenu par la Division de Statistique de L'ONU. La base de données est utilisée par les gouvernements, les instituts de recherche, des universités et le grand public. En conséquent, les utilisateurs requièrent une amélioration continue de la couverture, la qualité et l'actualité des données, et maintenant de statistiques du commerce par caractéristiques d'entreprise. Des informations complémentaires sur les statistiques détaillées du commerce de biens par caractéristiques d'entreprise sont données dans les annexes 1 et 2, ou vous trouverez également des modèles de tabulations croisées. Pour de plus amples informations sur UN Comtrade, veuillez-vous référer l'annexe 3.

Dans cette optique, nous vous serions grandement reconnaissants de nous envoyer les données ventilées aux niveaux les plus détaillés disponibles des nomenclatures nationales des produits et des pays partenaires, suivant les recommandations internationales des *Statistiques du commerce international de marchandise : Concepts et définitions 2010 (SCIM 2010)*. Vous trouverez de plus amples informations concernant les modalités de notre requête dans les annexes 1 et 2 de cette lettre. En cas de révisions, nous aimerions également recevoir ceux de la même manière.

Nous souhaiterions recevoir ces données soit par courrier électronique (veuillez les envoyer à comtrade@un.org), soit par transfert FTP (veuillez contacter comtrade@un.org pour plus d'informations), soit sur CD ou soit par d'autres plates-formes de partage de données en ligne.

En plus des données commerciales détaillées, nous vous demandons de bien vouloir nous envoyer :

- (i) Un **tableau avec les totaux** officiels des importations (CIF et FOB) et exportations (FOB) annuelles de votre pays pour les années 2015 à 2019 et les totaux mensuels pour de 2020.
- (ii) La **référence du site Internet et de la publication nationale** qui normalement montre ces totaux ainsi que les métadonnées.
- (iii) La confirmation, si **les nouveaux champs** recommandés dans SCIM 2010 sont incluses dans le fichier envoyé (voir annexe 1 pour plus d'information) ; c'est-à-dire :
 - (a) Le deuxième pays partenaire
 - (b) Les valeurs CIF et FOB pour les importations
 - (c) Les moyens de transports
 - (d) Les codes de procédure douanière.
- (iv) Si disponibles, des séries de TEC, y compris les valeurs des échanges (exportations et importations), ainsi que le nombre d'entreprises exportatrices et importatrices ventilés par caractéristiques d'entreprise, par exemple :
 - (a) Commerce par type de propriété
 - (b) Commerce par type d'opérateur
 - (c) Commerce par secteur d'activité
 - (d) Commerce par secteur d'activité et classe de taille d'entreprise
 - (e) Commerce par marchandise et par activité
 - (f) Commerce des plus grandes entreprises (concentration des échanges) par activité
 - (g) Commerce par pays partenaire et par activité
 - (h) Commerce par nombre de pays partenaires et par activité
 - (i) Commerce en fonction de l'intensité des exportations
 - (j) Commerce par pays partenaire et par classe de taille

Votre coopération précieuse et continue pour la transmission des données sollicitées est grandement appréciée. Si votre bureau n'est pas responsable de la publication des totaux officiels du commerce extérieur de votre pays, nous vous remercions de nous indiquer le service à contacter à ce sujet.

Veuillez agréer, **monsieur / madame**, l'expression de mes salutations les plus sincères,

Ivo Havinga
Directeur adjoint
Division des statistiques/DESA

Annexe 1: Modalités de la transmission des données
Demande de données détaillées par produit et partenaire

I. Champs requis du fichier et informations annexes du métafichier accompagnant celui-ci

Nom du champ	Contenu recommandé
Année de référence	Calendrier Grégorien (janvier à décembre) au format YYYY (e.g. 2011, 2012)
Période	Identification de période, annuelle ou mensuelle (e.g., A00, M01, M02)
Flux du commerce	“Importations”, “réimportations”, “exportations” et “réexportations”
Code produit	Selon le Système harmonisé (SH) au niveau des produits les plus détaillées disponibles (SH à au moins 6 chiffres ou plus détaillés)
Pays ou région partenaire	Selon nomenclature nationale; le pays d’origine (pour les importations) et le pays de dernière destination connue (pour les exportations)
Valeur	La valeur monétaire (en monnaie nationale ou en dollars américains); CIF pour les importations et FOB pour les exportations
Poids net	La quantité physique (en kilogrammes)
Quantité supplémentaire	La quantité physique (en unités de quantité de référence recommandées par l’OMD)
Unité de quantité supplémentaire	la description des unités de quantité de données utilisées pour quantité supplémentaire (e.g. nombre d’articles)
Nouveaux champs suite à l’adoption de SCIM 2010 (à inclure si déjà disponible)^a	
Deuxième pays partenaire	Selon nomenclature nationale ; pays de consignation pour les importations et pays de consignation (destination) pour les exportations
Deuxième valeur pour les importations	La valeur monétaire (en en monnaie nationale ou en dollars américains); FOB
Mode de transport	Les moyens de transport utilisés lorsque les marchandises entrent ou quittent le territoire économique (selon la nomenclature de SCIM 2010, paragraphe 7.2 ou nomenclature nationale)
Code douanier (ou code de transaction applicable)	Code de la procédure douanière appliquée par les douanes aux transactions individuelles; toute procédure appliquée ou code de transaction si les codes de procédures douanières ne sont pas disponibles ou si des codes supplémentaires sont utilisés.

Les données doivent suivre les recommandations de la Commission de statistique des Nations Unies pour la plus grande mesure du possible. Les recommandations sont publiées dans *Statistiques du commerce international: concepts et définitions 2010 (SCIM 2010)^b*. Si l'une des recommandations ne peut être satisfaite, s'il vous plaît communiquer cette information ainsi que toute autres métadonnées avec les fichiers de données. Plus précisément:

- (i) **Portée** : En dehors des inclusions et exclusions énumérées dans *Statistiques du commerce international de marchandise: Concepts et définitions 2010 (SCIM 2010)* incluez ou excluez-vous d’autres biens ? Si vous le faites, pourriez-vous le préciser ?

^a L’UNSC a approuvé les nouvelles recommandations en 2010 (*Documents officiels du Conseil économique et social 2010, Supplément numéro 4 (E/2010/24)*, chapitre I, section B, décision 41/103).

^b Une copie électronique de cette publication des Nations Unies est disponible gratuitement sur le site web UNSD en Français : [http://unstats.un.org/unsd/trade/eg-imts/IMTS%202010%20\(French\).pdf](http://unstats.un.org/unsd/trade/eg-imts/IMTS%202010%20(French).pdf)

- (ii) Système du commerce : Le système du commerce général est recommandé pour enregistrer les données. Si vous utilisez le système spécial, pourriez-vous nous préciser quels flux du commerce sont exclus.
- (iii) Classification par produit : Veuillez nous envoyer les descriptions du SH utilisé pour rapporter les données (e.g. “SH2012” ou “HS2017”). Veuillez fournir également des descriptions de codes, qui ne sont pas basées sur le système harmonisé.
- (iv) Evaluation : Si l'évaluation est autre que CIF (importations) et FOB (exportations et importations), veuillez la préciser.
- (v) Mesure des quantités : L'utilisation des unités de quantité de référence d'OMD est recommandée. Si vos unités sont différentes, veuillez les préciser et ajouter un champ dans chaque observation avec l'indication de l'unité de quantité et veuillez fournir des facteurs de conversion pour les unités de quantité standard recommandées par l'OMD .
- (vi) Pays partenaire : Le pays d'origine (pour les importations) et le pays de dernière destination connue (pour les exportations) sont recommandés. En outre, nous recommandons aux pays de fournir le pays de consignation pour les importations et les exportations comme deuxième pays partenaire. Si vous utilisez d'autres définitions, veuillez les préciser. Veuillez décrire le nom de la nomenclature internationale des codes de pays et région (e.g. “3-alpha-ISO”) utilisé ou de fournir la liste complète de la nomenclature nationale utilisée.
- (vii) Mode de transport : Nous recommandons aux pays de clairement préciser la définition et le contenu des catégories utilisées.
- (viii) Code douanier : Les pays devraient prévoir dans leurs métadonnées la nomenclature et la description des codes de procédure appliquée par les douanes ainsi que la nomenclature et la description de tout code de procédure ou de transaction.
- (ix) Confidentialité : Si des données sont occultées pour des raisons de confidentialité, veuillez nous fournir d'information supplémentaire sur les codes spéciaux (produit et partenaire) qui sont utilisés pour ce but. Il est recommandé de regrouper les informations jugées confidentielles pour les divulguer au niveau d'agrégation par produit immédiatement supérieur, qui préserve la confidentialité.
- (x) Unité monétaire: Description de l'unité monétaire (e.g. “la monnaie nationale”, “dollars américains”, soit le code correspondant de devise ISO 4217).

II. Métadonnées requises

Toutes les transmissions de données doivent être accompagnées par les métadonnées suivantes :

- (i) Les totaux officiels des importations et exportations pour chaque période où les données sont fournies ;
- (ii) Noms de champs suffisamment clairs dans le fichier de données ;
- (iii) Pour chaque code de partenaire, code du flux du commerce, et abréviation utilisée, une description complète de sa signification ;
- (iv) Indication suffisante des unités de quantité et de poids (en particulier si le poids n'est pas fourni en kilogrammes nets), monnaies et facteurs de conversion utilisés;
- (v) Type de format de fichier choisi, ainsi que le nombre total de dossiers inclus dans l'ensemble des données.

III. Structures de données et formats de fichiers attendus

Nos formats de fichiers préférés sont les fichiers plats (par exemple, les fichiers .csv ou .txt séparés par des tabulations ou des virgules), ou les fichiers des bases de données (tels que MS Access, SPSS, dBase, ou Stata). Nous préférons les entrées de commerces complètes (voir la première partie ci-dessus) et nous vous invitons à éviter de les séparer sous différentes lignes. Veuillez éviter d'envoyer des données dispersées dans de nombreux fichier ou sous-fichiers, ou bien dans des documents Word ou PDF.

Nous encourageons les pays à nous contacter (comtrade@un.org) au sujet de la structure, du format, et du mode de transmission des données mensuelles afin que les modalités de transmission pérennes puissent être établies.

Annexe 2: Changements dans la nomenclature des pays

Veillez voir ci-dessous les changements récents concernant les codes des pays partenaires.

1) Les Antilles néerlandaises : Les Antilles néerlandaises ont changé de statut. Le transfert des compétences souveraines vers Curaçao et Saint-Martin était officialisé le 10 octobre 2010. Les îles de Bonaire, Saba et Saint-Eustache étaient réunies aux Pays-Bas en tant que municipalités à statut particulier. Selon la nouvelle structure politique, Curaçao et la partie néerlandaise de l'île de Saint-Martin sont devenus des pays autonomes au sein du Royaume des Pays-Bas, de rejoindre Aruba, qui a gagné le statut en 1986 (<https://unstats.un.org/unsd/methodology/m49/>)

En ce qui concerne le traitement en Comtrade, le code 530 (Antilles néerlandaises) est utilisé pour les données jusqu'à l'année 2010. À partir des données en référence de l'année 2011, les codes suivants seront utilisés à la place:

- 531 - Curaçao
- 534 - Sint Maarten (la partie néerlandaise)
- 535 - Bonaire, Saint Eustatius and Saba

2) Soudan : Le Soudan du Sud (nommé Sud-Soudan) a fait sécession le 9 juillet 2011, se séparant de la République du Soudan, qui l'a aussitôt reconnu. Sud-Soudan est devenu membre de l'Organisation des Nations Unies le 14 Juillet 2011 (<http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49alpha.htm>).

En ce qui concerne le traitement en Comtrade, de traitement, le code 736 (Soudan) utilisé pour les données jusqu'à l'année 2011. À partir des données en référence de l'année 2012, les codes suivants seront utilisés à la place:

- 728 - Sud-Soudan
- 729 – Soudan

Les pays sont invités à intégrer ces changements dans leurs enregistrements.

Annexe 3: UN Comtrade

La Division de statistique des Nations Unies (UNSD) entretient une base de données de statistiques du commerce extérieur sous mandat de la Commission de statistique des Nations Unies (UNSC). Cette base de données (nommé UN Comtrade) fournit des statistiques mensuelles et annuelles par pays déclarant, par produit et par pays partenaire, pour la plupart des pays du monde. Ces données sont régulièrement utilisées par les états membres de l'ONU, par plusieurs agences de l'ONU et par d'autres organismes internationaux afin de mener des analyses économiques et politiques, et notamment identifier les facilités d'accès au marché.

UN Comtrade est disponible sur l'Internet (<http://comtrade.un.org>). L'accès aux fonctionnalités de base de UN Comtrade est gratuit. Les organismes fournisseurs des statistiques du commerce extérieur peuvent accéder à toutes les fonctionnalités supplémentaires sans frais.^a Les éditions de l'Annuaire Statistique du Commerce International et les tableaux analytiques sont également disponibles en ligne^b. En outre, l'UNSD a lancé en février 2012 la version bêta d'un système de traitement et de diffusion de statistiques mensuelles du commerce extérieur et de nombreux pays fournissent déjà des données mensuelles de façon régulière. Depuis 2014, les données mensuelles sont diffusées à travers l'interface d'extraction de données intégrée —une mise à jour est prévue cette année (2020).

Les données reçues seront traitées au niveau le plus détaillé disponible. Le traitement inclut – si nécessaire et si possible – les transformations suivantes: (a) transformation des codes produits en ceux du Système harmonisé (SH) et de la nomenclature type pour le commerce international (CTCI) ; (b) transformation des codes pays en ceux de l'ONU ; (c) conversion de la monnaie nationale en dollars EU ; et (d) conversion des quantités déclarées en poids net et en les unités recommandées par l'Organisation Mondiale des Douanes.

Le traitement des données peut également inclure certaines adaptations pour mieux se conformer aux recommandations de l'UNSC. Les données annuelles traitées au niveau à 6 chiffres du SH sont agrégées à tous les niveaux supérieurs du SH, converties selon la CTCI et ajoutées à la base de données UN Comtrade.^c Ces données traitées et ventilées selon les produits fournis/ partenaires sont mises à la disposition de toutes les agences de l'ONU et des autres organisations internationales travaillant dans le domaine des statistiques du commerce extérieur, si requis par des objectifs précis, à moins qu'un pays ne s'y objecte.

^a Veuillez nous contacter pour un nom d'utilisateur et mot de passe. (comtrade@un.org).

^b <https://unstats.un.org/unsd/trade/data/tables.asp>.

^c Les données mensuelles seront mises à la disposition, pour le moment, dans un format simplifié à savoir dans la nomenclature initiale et comprenant seulement le poids net